

写给儿童的诺奖经典故事系列

尼尔斯骑鹅历险记

(瑞典) 塞尔玛 ● 拉格洛夫 著



文化发展出版社





尼尔斯骑鹅历险记

Nils Holgerssons underbara resa genom Sverige

(瑞典) 塞尔玛·拉格洛夫 著

Selma Lagerlf



文化发展出版社
Cultural Development Press

图书在版编目(CIP)数据

写给儿童的诺奖经典故事系列 / (瑞典) 塞尔玛·拉格洛夫等著 ; 吴蓉, 刘岩译. -- 北京 : 文化发展出版社有限公司, 2019. 4

ISBN 978-7-5142-2609-6

I. ①写… II. ①塞… ②吴… ③刘… III. ①儿童故事—作品集—世界 IV. ①I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2019)第057061号

写给儿童的诺奖经典故事系列·尼尔斯骑鹅历险记

责任编辑 肖润征

责任校对 岳智勇

责任印制 邓辉明

版式设计 曹雨锋

责任设计 侯 铮

网 址 www.wenhufazhan.com

出版发行 文化发展出版社(北京市海淀区翠微路2号)

经 销 新华书店

印 刷 天津嘉恒印务有限公司

开 本 889mm×1194mm 1/16

印 张 94.75

版 次 2019年4月第1版 2019年4月第1次印刷

定 价 128.00元(全套10册)

I S B N 978-7-5142-2609-6

如发现印装质量问题请与本社联系。发行部电话: 010-88275602



目录 · Contents

小精灵的“恶作剧” / 1

悲伤的尼尔斯 / 9

领头大雁阿卡 / 17

库拉山的奇遇 / 34

危险的一夜 / 39

小灰雁邓芬 / 51

迟钝儿和黑旋风 / 60

被乌鸦绑架了 / 67

拯救渡鸦 / 75





巨人的遗产 / 80

被天鹅围攻 / 90

看门狗帮大忙 / 99

小灰雁回家 / 106

坏姐姐的阴谋 / 113

成功地“越狱” / 120

高尔果与阿卡 / 128

可怕真相 / 138

尼尔斯回来啦 / 146

不想说再见 / 155



xiǎo jīng líng de “è zuò jù” 小精灵的“恶作剧”

ní ěr sī háo gé ěr sēn shì gè suì de nán hái zi tā
尼尔斯·豪格尔森是个14岁的男孩子，他

yòu gāo yòu shòu wán pí jí le ràng tā de fù mǔ hěn tóu téng
又高又瘦，顽皮极了，让他的父母很头疼。

yí gè xīng qī tiān de zǎo chen bà ba mā ma zhǔn bèi qù jiào
一个星期天的早晨，爸爸妈妈准备去教

táng ní ěr sī gāo xìng jí le yīn wèi jiē xià lái de liǎng gè xiǎo shí
堂。尼尔斯高兴极了，因为接下来的两个小时

lǐ tā kě yǐ yí gè rén zài jiā hǎo hǎo wán yí xià
里，他可以一个人在家好好玩一下。

bú guò tā men hěn kuài jiù kàn chuān le ní ěr sī de xīn si
不过，他们很快就看穿了尼尔斯的心思，

lín chū mén qián tè yì dīng zhǔ ní ěr sī zài jiā lǐ guāi guāi bèi shū
临出门前特意叮嘱尼尔斯：“在家里乖乖背书，

děng wǒ men huí lái hòu yào jiǎn chá de。”
等我们回来后，要检查的。”

ní ěr sī tā men jiā qián xiē nián bǐ jiào qīng pín yōng yǒu de
尼尔斯他们家前些年比较清贫，拥有的



尼尔斯骑鹅历险记

tǔ dì shǎo de kě lián zhī yǎng de qǐ yì tóu zhū hé liǎng sān zhī jī
土地少得可怜，只养得起一头猪和两三只鸡。

hǎo zài ní ěr sī de fù mǔ hěn qín láo xiàn zài tā men yǎng le nǎi
好在尼尔斯的父母很勤劳，现在，他们养了奶

niú hé é qún rì zi yě yuè guò yuè hǎo le
牛和鹅群，日子也越过越好了。

bú guò ní ěr sī de fù mǔ hái shì hěn tóu téng yīn wèi tā shí
不过尼尔斯的父母还是很头疼，因为他实

zài tài ràng rén cāo xīn le bú ài xué xí pí qì hěn huài hái
在太让人操心了：不爱学习，脾气很坏，还

zǒng shì zhuō nòng jiā li de xiǎo dòng wù mā ma cháng cháng qí dǎo shàng
总是捉弄家里的小动物。妈妈常常祈祷上

dì xī wàng ní ěr sī néng gòu biàn chéng tā xiǎng xiàng zhōng de hǎo hái
帝，希望尼尔斯能够变成她想象中的好孩

zi kě shì xiàn shí zǒng ràng tā shī wàng tā de ní ěr sī jīng cháng
子。可是现实总让她失望，她的尼尔斯经常

rě de tā hěn zhuā kuáng
惹得她很抓狂。

bà ba mā ma zhōng yú zǒu le ní ěr sī què yì diǎn yě bù
爸爸妈妈终于走了，尼尔斯却一点也不

jué de qīng sōng tā men lín zǒu qián shuō de huà hái yíng rào zài tā de
觉得轻松，他们临走前说的话还萦绕在他的

nǎo dai li yú shì tā zhǐ hǎo yìng zhe tóu pí qù dú nà xiē tā tǎo yàn
脑袋里，于是他只好硬着头皮去读那些他讨厌

de shū
的书。

jiù zhè yàng ní ěr sī duì zhe shū hú luàn niàn le yì tōng bù
就这样，尼尔斯对着书胡乱念了一通，不



zhī bù jué jìng rán shuìzháo le
知不觉竟然睡着了。

chuāng wài yí piàn chūn yì àng rán , nuǎn nuǎn de yáng guāng pǔ zhào
窗外一片春意盎然，暖暖的阳光普照

dà dì , chūn tiān de qì xī lǒng zhào le sī kē nà shěng nán bù de wēi
大地，春天的气息笼罩了斯科纳省南部的威

màn háo gé jiào qū 。 ní ěr sī jiā yuàn zi li de nǎi niú 、 é 、 jī
曼豪格教区。尼尔斯家院子里的奶牛、鹅、鸡

yě dōu xiù dào le chūn tiān de qì xī , rè nao de jiào huan zhe huān kuài
也都嗅到了春天的气息，热闹地叫唤着，欢快

de bēn pǎo zhe
地奔跑着。

bù zhī guò le duō jiǔ , ní ěr sī bèi yí zhèn bú dà de shēng
不知过了多久，尼尔斯被一阵不大的声

xiǎng chǎo xǐng le 。
响吵醒了。

tā mí mí hú hú zhēng kāi yǎn jīng , jié guǒ bèi xià le yí tiào !
他迷迷糊糊睁开眼睛，结果被吓了一跳！

tā cóng miàn qián de jìng zi li kàn dào , mā ma de dà yī xiāng bèi dǎ
他从面前的镜子里看到，妈妈的大衣箱被打

kāi le , shàng miàn zuò zhe yí gè —— xiǎo jīng líng !
开了，上面坐着一个——小精灵！

mā ma cóng lái dōu bù yǔn xǔ bié rén dǎ kāi nà ge xiāng zi 。
妈妈从来都不允许别人打开那个箱子。

ní ěr sī céng tīng mā ma shuō , nà ge xiāng zi li shì tā hěn bǎo guì
尼尔斯曾听妈妈说，那个箱子里是她很宝贵

de dōng xi , yǐ qián shēng huó tè bié jiān nán de shí hou , tā dōu méi
的东西，以前生活特别艰难的时候，她都没



尼尔斯骑鹅历险记

yǒu shě de mài diào xiāng zi li de dōng xi
有舍得卖掉箱子里的东西。

ní ěr sī kàn zhe xiǎo jīng líng yì shí yǒu xiē bù zhī suǒ cuò
尼尔斯看着小精灵，一时有些不知所措。

kě shì nà ge xiǎo jīng líng bìng méi yǒu zhù yì dào ní ěr sī tā
可是，那个小精灵并没有注意到尼尔斯，他

zhèng mù bù zhuǎn jīng de dīng zhe xiāng zi li de dōng xi
正目不转睛地盯着箱子里的东西。

xiǎo jīng líng suī rán zhǐ yǒu bā zhang dà xiǎo chuān de què hěn jiǎng
小精灵虽然只有巴掌大小，穿得却很讲

jiū —— hēi sè de cháng wài tào hé duǎn kù tóu shàng hái dài le yì
究——黑色的长外套和短裤，头上还戴了一

dǐng hēi sè de lǐ mào
顶黑色的礼帽。

ní ěr sī wán xīn dà fā xiǎng zhuō nòng yí xià zhè ge xiǎo bù
尼尔斯玩心大发，想捉弄一下这个小不

diǎn er dàn tā bù gǎn yòng shǒu qù zhuā guà zài chuāng hu shàng de
点儿。但他不敢用手去抓，挂在窗户上的

cāng yīng zhào rǎng tā hū rán yǒu le zhǔ yì
苍蝇罩让他忽然有了主意。

tā tōu tōu zhāi xià cāng yīng zhào chèn xiǎo jīng líng bú zhù yì
他偷偷摘下苍蝇罩，趁小精灵不注意，

yí xià zi jiù bǎ tā kòu zhù le xiǎo jīng líng hái méi fǎn yìng guò lái
一下子就把他扣住了。小精灵还没反应过来，

jiù bèi kùn zhù le gēn běn méi bàn fǎ táo chū qù ní ěr sī dé yì
就被困住了，根本没办法逃出去。尼尔斯得意

jí le
极了。





尼尔斯骑鹅历险记

bèi kùn zhù de xiǎo jīng líng huāng le shén tā kǔ kǔ āi qiú
被困住的小精灵慌了神，他苦苦哀求：

qiú nǐ fàng wǒ chū qù ba nǐ kě néng bù zhī dào zhè xiē nián wǒ
“求你放我出去吧。你可能不知道，这些年我
gěi yǔ nǐ men jiā hěn duō bāng zhù nǐ yīng gāi hǎo hǎo gǎn xiè wǒ bù
给予你们家很多帮助。你应该好好感谢我，不
néng zhè me duì wǒ a
能这么对我啊！”

zhè xiē huà sī háo dǎ dòng bu liǎo wán pí de ní ěr sī tā yì
这些话丝毫打动不了顽皮的尼尔斯，他一
liǎn dé yì de shuō dào nǐ zì jǐ dōu shuō wǒ men bù zhī dào le
脸得意地说道：“你自己都说我们知道了，
wǒ yě méi yǒu shén me lǐ yóu fàng nǐ a
我也没有什么理由放你啊。”

xiǎo jīng líng hěn wú nài tā zhī dào ní ěr sī bù hǎo duì fu
小精灵很无奈，他知道尼尔斯不好对付，
zhǐ hǎo shuō rú guǒ nǐ fàng le wǒ wǒ yuàn yì gěi nǐ yì méi gǔ
只好说：“如果你放了我，我愿意给你一枚古
yín bì yì bǎ yín sháo zi hé yì méi jīn bì wǒ bǎo zhèng nà méi
银币、一把银勺子和一枚金币。我保证那枚
jīn bì huì hé nǐ bà ba de yín guà biǎo dǐ pán yí yàng dà
金币会和你爸爸的银挂表底盘一样大。”

tīng wán zhè huà ní ěr sī dǎ suàn bǎ xiǎo jīng líng fàng chū lái
听完这话，尼尔斯打算把小精灵放出来。
kě shì jiù zài cāng yīng zhào yào bèi xiān qǐ lái de yí shùn jiān ní
可是，就在苍蝇罩要被掀起来的一瞬间，尼
ěr sī hòu huǐ le tā xiǎng yào dé dào gèng duō de dōng xī tā
尔斯后悔了——他想要得到更多的东西，他



jué de zì jǐ qǐ mǎ dei gēn tā wèn míng bái shī zhǎn mó fǎ de zhòu yǔ
觉得自己起码得跟他问明白施展魔法的咒语

cái xíng tā bù xiǎng zhè me qīng yì jiù fàng zǒu xiǎo jīng líng
才行，他不想这么轻易就放走小精灵。

kě shì jiù zài ní ěr sī zài cì kòu jǐn cāng yīng zhào shí tā
可是，就在尼尔斯再次扣紧苍蝇罩时，他

gǎn dào zì jǐ de liǎn bèi zhòng zhòng de dǎ le yí gè ěr guāng yí xià
感到自己的脸被重重地打了一个耳光，一下

zi tā zhěng gè rén dōu shī qù le zhī jué
子，他整个人都失去了知觉。

ní ěr sī xǐng lái hòu fā xiàn xiǎo jīng líng bú jiàn le ér mā
尼尔斯醒来后，发现小精灵不见了，而妈

ma de xiāng zi yě guān de yán yán shí shí de bú xiàng bèi dǎ kāi guo
妈的箱子也关得严严实实的，不像被打开过，

jiù lián cāng yīng zhào yě méi yǒu bèi dòng guo de hén jì zhēn shì tài qí
就连苍蝇罩也没有被动过的痕迹，真是太奇

guài le dàn shì ní ěr sī de yòu liǎn jiá què shí hěn téng zhè ràng
怪了。但是，尼尔斯的右脸颊确实很疼，这让

tā jué de gāng cái de yí qiè yīng gāi bú shì mèng
他觉得刚才的一切应该不是梦。

tā zhàn qǐ shēn cháo zhuō zi zǒu qù què hū rán fā xiàn zhuō
他站起身，朝桌子走去，却忽然发现桌

zi yǐ zi biàn de wú bǐ gāo dà tā fèi lì de pá dào yǐ zi
子、椅子变得无比高大，他费力地爬到椅子

shàng rán hòu cóng yǐ zi zài pá shàng zhuō zi ā ní ěr sī jīng
上，然后从椅子再爬上桌子。啊！尼尔斯惊

yà de fā xiàn zhuō zi shàng de shū hé jìng zi yě dōu biàn dà le
讶地发现，桌子上的书和镜子也都变大了！



尼尔斯骑鹅历险记

hěn kuài tā fā xiàn jìng zi li yǒu yí gè xiǎo rén er chuān zhe
很快，他发现镜子里有一个小人儿，穿着

hé tā yí mó yí yàng de yī fu jiù lián dòng zuò dōu hé tā yí yàng
和他一模一样的衣服，就连动作都和他一样，

tā gǎn dào kùn huò jí le xiǎng le bàn tiān tā hū rán míng bai le
他感到困惑极了。想了半天，他忽然明白了，

zhè ge xiǎo rén er bú shì bié rén zhèng shì tā zì jǐ tiān na zhè
这个小人儿不是别人，正是他自己！天哪！这

yí dìng bú shì zhēn de ní ěr sī mò mò bì shàng yǎn jīng qí
一定不是真的……尼尔斯默默闭上眼睛，祈

dǎo zhè shì yí gè mèng kě shì tā zhēng kāi yǎn jīng hòu kàn dào zì
祷这是一个梦，可是，他睁开眼睛后，看到自

jǐ hái shì nà me xiǎo
己还是那么小。



bēi shāng de ní ěr sī
悲伤的尼尔斯

ní ěr sī yòu hài pà yòu zháo jí zhè shì zěn me huí shì a
尼尔斯又害怕又着急，这是怎么回事啊？

yí dìng shì xiǎo jīng líng bǎ tā biàn chéng zhè yàng de tā dǎ suàn qù zhǎo
一定是小精灵把他变成这样的。他打算去找

xiǎo jīng líng qiú tā gǎn jǐn bǎ zì jǐ biàn huí lái
小精灵，求他赶紧把自己变回来。

ní ěr sī xiǎng qǐ yǐ qián mā ma shuō de huà xiǎo jīng líng yì
尼尔斯想起以前妈妈说的话，小精灵一

bān dū huì zhù zài niú péng li tā jí máng cóng zhuō zi shàng tiào xià
般都会住在牛棚里。他急忙从桌子上跳下

lái cóng mén fèng li pǎo le chū qù tā xiǎng qù niú péng li zhǎo xiǎo
来，从门缝里跑了出去。他想去牛棚里找小

jīng líng
精灵。

kě shì tā yì chū mén jiù pèng dào le yuàn zi li de jī hé
可是，他一出门就碰到了院子里的鸡和

é ní ěr sī yǐ qián qī fu guo tā men xiàn zài tā men wéi zhe
鹅，尼尔斯以前欺负过它们，现在，它们围着



ní ěr sī jìn qíng de cháo xiào tā biàn chéng
尼尔斯，尽情地嘲笑他变成

le mǔ zhǐ dà de xiǎo rén er bú guò duì ní
了拇指大的小人儿。不过，对尼

ěr sī lái shuō zuì shén qí de shì tā jìng rán néng tīng dǒng
尔斯来说，最神奇的是，他竟然能听懂

tā men shuō de huà
它们说的话。

ní ěr sī xiǎng hōng zǒu zhè xiē jī hé é dàn shì tā men gēn
尼尔斯想轰走这些鸡和鹅，但是它们根

běn bú hài pà mǔ zhǐ dà de ní ěr sī ní ěr sī hǎo bù róng yì
本不害怕拇指大的尼尔斯。尼尔斯好不容易

zhēng tuō chū lái tā pǎo dào niú péng niú péng li de sān tóu nǎi niú
挣脱出来，他跑到牛棚，牛棚里的三头奶牛

kàn dào mǔ zhǐ dà de ní ěr sī hòu hěn xīng fèn yǐ qián ní ěr sī
看到拇指大的尼尔斯后很兴奋。以前，尼尔斯

yě zhuō nòng guo tā men xiàn zài lún dào tā men bào fù zhè ge huài nán
也捉弄过它们，现在轮到它们报复这个坏男

hái le tā men chòng ní ěr sī jiào hǎn qǐ lái zhè kě xià huài le
孩了。它们冲尼尔斯叫喊起来，这可吓坏了

ní ěr sī tā hài pà huì yǒu nǎi niú chōng guò lái gǎn jǐn bá tuǐ
尼尔斯，他害怕会有奶牛冲过来，赶紧拔腿

jiù pǎo
就跑。

zhǎo bu dào xiǎo jīng líng ní ěr sī hěn nán guò bà ba mā
找不到小精灵，尼尔斯很难过：“爸爸妈

ma kàn dào wǒ xiàn zài zhè fù mú yàng yí dìng huì dà chī yí jīng de ”
妈看到我在这副模样一定会大吃一惊的！”



tā fèi lì de pá shàng yuàn zi de shí qiáng zuò zài shàng miàn
他费力地爬上院子的石墙，坐在上面
xiǎng zì jǐ yào shì yì zhí dōu shì zhè fù mú yàng gāi zěn me bàn
想，自己要是一直都是这副模样，该怎么办
ne tā jué de zì jǐ jiǎn zhí tài kě lián tài bú xìng le zhè ge shì
呢？他觉得自己简直太可怜太不幸了，这个世
jiè shàng hái huì yǒu bǐ tā gèng dǎo méi de rén ma tā jiù zhè yàng shī
界上还会有比他更倒霉的人吗？他就这样失
quē le běn lái shǔ yú tā de yí qiè chéng le yí gè yāo guài
去了本来属于他的一切，成了一个妖怪……

zhè shí yì qún pái zhe duì cóng yuǎn fāng fēi lái de dà yàn yǐng
这时，一群排着队从远方飞来的大雁映
rù le ní ěr sī de yǎn lián nà qún dà yàn duì zhe ní ěr sī jiā yuàn
入了尼尔斯的眼帘。那群大雁对着尼尔斯家院
zi li de bái é hǎn dào gēn wǒ men zǒu ba yì qǐ fēi yuè gāo
子里的白鹅喊道：“跟我们走吧，一起飞越高
shān dào yuǎn fāng qù ”
山到远方去！”

bái é shuō wǒ guò de bú cuò ya guò de bú cuò
白鹅说：“我过得不错呀，过得不错！”

hěn kuài yòu yì qún dà yàn lái le tā men yòu duì bái é fā
很快，又一群大雁来了，他们又对白鹅发
chū yāo qǐng yǒu de bái é dòng yáo le xiǎng hé tā men yì qǐ fēi
出邀请。有的白鹅动摇了，想和它们一起飞。
bù guò yì zhī shàng le nián jì de é mā ma gào su tā men nà
不过，一只上了年纪的鹅妈妈告诉它们，那
xiē dà yàn zài kōng zhōng fēi lái fēi qù kěn dìng cháng ái è shòu dòng
些大雁在空中飞来飞去，肯定常挨饿受冻。



尼尔斯骑鹅历险记

tā ràng hái zǐ men bú yào tīng dà yàn de 。 kě shì qí zhōng yì zhī
它让孩子们不要听大雁的。可是，其中一只
nián qīng yīng jùn de xióng é shuō xià yì qún dà yàn lái shí wǒ yào
年轻英俊的雄鹅说：“下一群大雁来时，我要
hé tā men yì qǐ fēi ! ”
和它们一起飞！”

dāng yòu yì qún dà yàn fēi lái fā chū hū huàn shí zhè zhī xióng
当又一群大雁飞来发出呼唤时，这只雄
é huí yìng dào dèng dèng wǒ ya kě néng shì yīn wèi tā tài jiǔ
鹅回应道：“等等我呀！”可能是因为它太久
méi fēi guo de yuán gù yì qǐ bù jiù shuāi le xià lái dàn tā méi
没飞过的缘故，一起步就摔了下来，但它没
yǒu fàng qì bú duàn cháng shì zhe hái hǎn zhe qǐng nà qún dà yàn děng
有放弃，不断尝试着，还喊着请那群大雁等
děng tā 。
等它。

shí qiáng shàng de ní ěr sī kàn zhe yǎn qián de yí mù xīn lǐ
石墙上的尼尔斯看着眼前的一幕，心里
xiǎng bà ba mā ma yǎng zhè xiē bái é nà me xīn kǔ rú guǒ yǒu
想：“爸爸妈妈养这些白鹅那么辛苦，如果有
yì zhī bú jiàn le tā men yí dìng hěn shāng xīn xiǎng dào zhè lǐ
一只不见了，他们一定很伤心。”想到这里，
tā jué dìng zǔ zhǐ xióng é tā jī hū wàng le zì jǐ xiàn zài shì gè
他决定阻止雄鹅。他几乎忘了自己现在是个
xiǎo rén er bú gù yí qiè de tiào le xià qù zhèng hǎo diào zài le nài
小人儿，不顾一切地跳了下去，正好掉在了那
zhī xióng é de shēn shàng tā gǎn jǐn bào zhù xióng é de bó zi dàn
只雄鹅的身上，他赶紧抱住雄鹅的脖子。但